

HOLEX



KLARVISIER

097883, 097884

GEBRAUCHSANLEITUNG

Instructions for use | Ръководство за употреба | Brugsvejledning | Käyttöohje |
Instructions d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Upute za upotrebu | Gebruiksaanwijzing | Bruksanvisning |
Instrukcja użytkowania | Instruções de utilização | Manual de utilizare | Bruksanvisning |
Návod na použitie | Navodila za uporabo | Modo de empleo | Návod k použití | Használati útmutató

de

en

bg

da

fi

fr

it

hr

nl

no

pl

pt

ro

sv

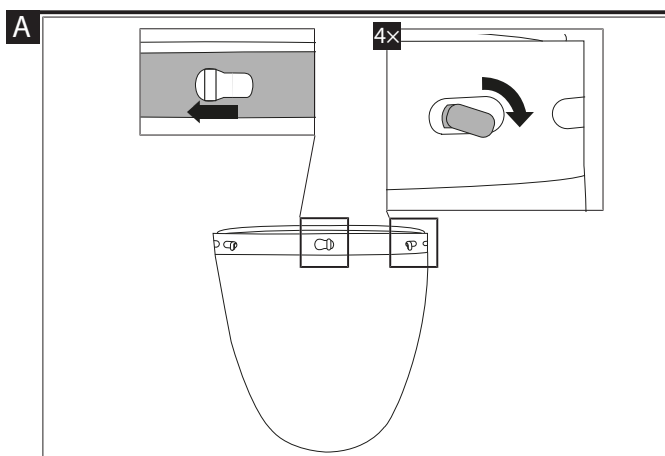
sk

sl

es

cs

hu



1. Allgemeine Hinweise



Nutzungsinformation lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Produktbeschreibung

2.1. KLARVISIER, SPHÄRISCH - 097883

Klarvisier mit UV-Schutz und sphärisch geformter Scheibe aus Polycarbonat. Stärke: 2,0 mm.

2.2. KLARVISIER, FLACH - 097884

Klarvisier mit UV-Schutz und biegsamer Scheibe aus Polycarbonat. Stärke: 1,0 mm.

2.3. PRODUKTKENNZEICHNUNG

CE Persönliche Schutzausrüstung entspricht PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

3. Sicherheit

3.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT

Allergische Reaktion

Verwendetes Material gilt als hypoallergen, dennoch kann es bei Kontakt mit empfindlicher Haut zu allergischer Reaktion kommen.

► Bei allergischer Reaktion, Gesichtsschutz nicht mehr verwenden. Arzt aufsuchen.

VORSICHT

Beschädigter Gesichtsschutz

Beeinträchtigung der Schutzwirkung durch Beschädigung oder starke Verschmutzung.

► Äußere Sichtprüfung auf Kratzer, Absplitterungen oder andere Beschädigungen des Gesichtsschutzes vor jeder Verwendung.

► Verkratzten oder beschädigten Gesichtsschutz ersetzen und nicht mehr verwenden.

VORSICHT

Abweichungen zwischen Scheiben- und Rahmenkennzeichnung

Verletzungsgefahr durch unzureichenden Schutz durch Gesichtsschutz.

► Bei Abweichungen zwischen den Kennzeichnungen, ist der geringere Wert zu berücksichtigen.

3.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

3.2.1. Klarvisier

Zur Montage an Kopfhalterung Nr. 097881 oder Helmhalterung Nr. 097882.

Nr. 097883 schützt Augen vor Stoß von Partikeln mit mittlerer Energie von bis zu 120 m/s.

Nr. 097884 schützt Augen vor Stoß von Partikeln mit niedriger Energie von bis zu 45 m/s.

Verwendung bei Raumtemperatur.

Für Einsatz bei extrem hohen Temperaturen benötigen Halterungs- und Visierkennzeichnung den Buchstaben T hinter dem Buchstaben für mechanische Festigkeit. Andernfalls Gesichtsschutz nur bei Raumtemperatur verwenden.

Kann über anderen Brillen getragen werden.

3.2.2. Visierkennzeichnung

Referenzcode auf Halterung und Visier beachten.

Kurzzeichen Hersteller	
HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Optische Klasse	
1	Sphärische Wirkung: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
B	Stoß mit mittlerer Energie 120 m/s
F	Stoß mit niedriger Energie 45 m/s

Bei Abweichungen zwischen Halterungs- und Visierkennzeichnung ist der geringere Wert zu berücksichtigen.

3.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

3.3.1. Klarvisier

Schützt nicht vor IR-/UV-Strahlen gefährlicher Intensität, chemischen, thermischen und elektrischen Gefahren. Schutzwirkung darf durch Kombination mit anderer Schutzausrüstung nicht beeinträchtigt und der Benutzer in seiner Tätigkeit nicht behindert werden. Nur an Halterung montieren, die für Klarvisier vorgesehen ist.

4. Montage

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Übertragung von Stößen

Gesichtsschutz, der über Brille getragen wird, kann Stöße übertragen und Anwender verletzen.

► Auf richtigen Sitz von Brille und Gesichtsschutz achten.

4.1. KLARVISIER MONTIEREN



- ✓ Verriegelungen an Visieraufnahme sind waagrecht ausgerichtet.
- 1. Klarvisier mittig auf Visieraufnahme positionieren und einrasten.
- 2. Verriegelungen nach unten drehen.

5. Reinigung

Verunreinigungen mit milder Seifenlauge und lauwarmen Wasser entfernen. Anschließend abwaschen und mit weichem, sauberem, nicht scheuerndem Baumwolltuch abtupfen. Keine alkoholischen sowie schleifmittel- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Nicht mit Papiertüchern reinigen.

6. Transport

In Schutzhülle oder Aufbewahrungsbox transportieren.

7. Lagerung

In Schutzhülle oder Aufbewahrungsbox lagern. Bei Temperaturen zwischen +5°C und +40°C und relativer Luftfeuchtigkeit unter 90% lagern. Nicht in Nähe von ätzenden, aggressiven, chemischen Substanzen, Lösungsmitteln, Feuchtigkeit und Schmutz lagern.

8. Verfallszeit

ACHTUNG! Die Lagerzeit und Lebensdauer hängen von Lagerbedingungen, Nutzung und Verschleiß ab und können nicht exakt angegeben werden. Vor und nach jeder Nutzung sowie nach längerer Lagerzeit auf Schäden, Materialveränderungen und Passform prüfen. Vor jeder Nutzung auf Eignung für die vorgesehene Tätigkeit prüfen. Bei Mängeln oder falscher Größe Produkt nicht verwenden und fachgerecht entsorgen.

Bei sachgemäßer Lagerung spätestens 2 Jahre nach Erstverwendung, sowie bei Schäden oder starker Verschmutzung entsorgen. Herstellungsdatum siehe Aufdruck

(MM/JJJJ) auf Verpackung oder Etikett.

9. Entsorgung



Nationale und regionale Umweltschutz- und Entsorgungsvorschriften für fachgerechte Entsorgung oder Recycling beachten. Metalle, Nichtmetalle, Verbundwerk- und Hilfsstoffe nach Sorten trennen und umweltgerecht entsorgen. Eine Wiederverwertung ist einer Entsorgung vorzuziehen. Batterien und Akkus zu einer geeigneten Sammelstelle bringen.

10. Zertifizierung

10.1. NACH CE

Gesichtsschutz gemäß EN 166:2001. Übereinstimmung mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Risikokategorie II. Geprüft und zertifiziert (Modul B) durch: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 EU-Konformitätserklärung steht unter folgender Adresse zur Verfügung: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. General information



Read the use information, follow it and keep it available at all times for later reference.

2. Product description

2.1. CLEAR VISOR, SPHERICAL - 097883

Clear visor with UV protection and spherically shaped lens of polycarbonate. Thickness: 2.0 mm.

2.2. CLEAR VISOR, FLAT - 097884

Clear visor with UV protection and flexible lens of polycarbonate. Thickness: 1.0 mm.

2.3. PRODUCT IDENTIFICATION



The personal protection satisfies the PPE regulations (EU) 2016/425.

3. Safety

3.1. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS



Allergic reaction

The material used is classed as hypoallergenic; nevertheless contact with sensitive skin may evoke an allergic reaction.

► In the event of an allergic reaction, stop using the visor. Consult a doctor.



Damage to the visor

Impairment of the protective effect by damage to the visor or heavy soiling of it.

► On each occasion before use, perform an external visual inspection of the visor for scratches, splintering or other damage.

► If a visor is scratched or damaged, replace it and stop using it.



Conflicts between the frame reference code and lens reference code

Risk of injury due to insufficient protection provided by the visor.

► If there is conflict between the frame reference code and lens reference code, the lower value is the effective value.

3.2. INTENDED USE

3.2.1. Clear visor

For mounting on head attachment No. 097881 or helmet attachment No. 097882.

No. 097883 protects eyes against medium energy impacts by particles at speeds up to 120 m/s.

No. 097884 protects eyes against impact by particles with low energy at up to 45 m/s. Use at room temperature.

For use at extremely high temperatures the reference code marked on the retainer and on the visor must carry the code "T" after the letters indicating mechanical strength. Face protection lacking the code "T" is for use at room temperature only. Can be worn over other glasses.

3.2.2. Reference code marked on the visor

Use in accordance with the reference code marked on the retainer and the visor.

Manufacturer's code	
HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Optical class	
1	Spherical refractive power: $\pm 0.06 \text{ m}^{-1}$
B	Protects eyes against medium energy impacts from particles at speeds up to 120 m/s.
F	Protects eyes against impact by particles with low energy at up to 45 m/s.

If there is conflict between the reference code marked on the retainer and on the visor, the lower value is the effective value.

3.3. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

3.3.1. Clear visor

Provides no protection against infra-red/UV radiation of dangerous intensities, nor against chemical, thermal or electrical hazards. Combination with other protective equipment must not impair the protective effect and must not hinder the wearer in his activities. Mount only on attachments intended to take the clear visor.

4. Assembly



Risk of injury by transmission of impacts

Visors that are worn over glasses can transmit impacts and injure the user.

► Make sure that both glasses and visor are seated correctly.

4.1. MOUNTING THE CLEAR VISOR



✓ The catches on the helmet attachment must be in a horizontal position.

1. Position the clear visor in the centre of the helmet attachment and click into position.
2. Move the catches to the vertically downwards position.

5. Cleaning

Remove soiling with lukewarm water and mild soap solution. Then wash it and pat it dry with a soft non-abrasive cotton cloth. Do not use alcoholic, abrasive or solvent-based cleaning agents. Do not use paper tissues to clean it.

6. Transport

Transport in a protective case or storage box.

7. Storage

Store in a protective case or storage box. Store at temperatures between +5°C and +40°C and at a relative atmospheric humidity less than 90%. Do not store in the vicinity of acidic, aggressive, chemical substances, solvents, humidity and dirt.

8. Expiry date

NOTICE! The storage time and service life depend on storage conditions, usage and wear and cannot be specified exactly. Check for damage, material changes and fit before and after each use and after extended storage.

Before each use, check for suitability for the intended activity. In the event of defects or incorrect size, do not use the product and dispose of it properly.



► If the product has been stored correctly dispose of it no later than 2 years after the

date of first use, or if it is damaged or heavily soiled. See the printed date (MM/YYYY) on the packaging or label for the date of manufacture.

9. Disposal



Comply with the national and regional environmental protection and disposal regulations for correct disposal or recycling. Segregate items into metals, non-metals, composite materials and consumables and dispose of them responsibly. Re-use is preferable to disposal. Take batteries (standard and rechargeable) to a suitable collection point.

10. Certification

10.1. ACCORDING TO CE

Visor to EN 166:2001. Compliance with PPE Regulation (EU) 2016/425. Hazard class II. Tested and certified (module B) by: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 The EU declaration of conformity can be found under the following address: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Общи указания



Прочетете и спазвайте информацията за използване, запазете я за по-късна справка и я дръжте на разположение по всяко време.

2. Описание на продукта

2.1. ЯСНА ВИДИМОСТ, СФЕРИЧНА - 097883

Прозрачен лицев щит с UV защита и сферично оформено поликарбонатно стъкло. Дебелина: 2,0 mm.

2.2. ЯСНА ВИДИМОСТ, ПЛОСКА - 097884

Прозрачен лицев щит с UV защита и огъващо се поликарбонатно стъкло. Дебелина: 1,0 mm.

2.3. МАРКИРОВКА НА ПРОДУКТА



Личните предпазни средства съответстват на регламента (ЕС) относно ЛПС 2016/425.

3. Безопасност

3.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Алергична реакция

Използваният материал се счита за хипоалергенен, но при контакт с чувствителна кожа е възможна алергична реакция.

- При поява на алергична реакция повече не използвайте защитата за лицето. Потърсете лекарска помощ.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Повредена защита за лицето

Нарушен защитен ефект при повреда или силно замърсяване.

- Визуална проверка за надрасквания, счупвания или други повреди на защитата за лицето преди всяка употреба.
- Сменете надрасканата или повредена защита за лицето и не я използвайте повече.



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Отклонения между маркировките на стъклото и рамката

Опасност от нараняване поради недостатъчна защита на лицето.

- При отклонения между маркировките трябва да се взима по-ниската стойност.

3.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

3.2.1. Прозрачен лицев щит

За монтиране на стойка за глава №097881 или стойка за каска №097882.

No 097883 предпазва очите от въздействието на частици със средна енергия до 120 m/c

No 097884 предпазва очите от удар от частици с ниска енергия до 45 m/c

Употреба при стайна температура.

За употреба при изключително високи температури, етикетите на скобата и козирката изискват буквата Т зад буквата за механична якост. Ако не, използвайте маска за лице само при стайна температура.

Могат да се носят върху други очила.

3.2.2. Обозначение на лицевия щит

Спазвайте референтния код върху държача и лицевия щит.

Съкращението на производителя

НО Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Оптичен клас

1 Сферичен ефект: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$

B Удар със средна енергия 120 m/s

F Удар с ниска енергия 45 m/s

При отклонения между маркировките на държача и лицевия щит трябва да се взема по-ниската стойност.

3.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

3.3.1. Прозрачен лицев щит

Не предпазва срещу IR/UV лъчение с опасен интензитет, химически, термични и електрически опасности. Защитният ефект не трябва да се нарушава поради комбинация с други предпазни средства и дейността на потребителя не трябва да се възпрепятства. Монтирайте само на държач, предвиден за прозрачен лицев щит.

4. Монтаж



ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване поради предаване на удари

Защитата за лице, която се носи върху очила, може да предава удари и да нарани потребителя.

- Внимавайте за правилно положение на очилата и защитата за лице.

4.1. МОНТИРАНЕ НА ПРОЗРАЧНИЯ ЛИЦЕВ ЩИТ



- ✓ Блокировките на гнездото за лицевия щит са ориентирани хоризонтално.
- 1. Позиционирайте прозрачния лицев щит в средата на приемното гнездо и го фиксирайте.
- 2. Завъртете блокировките надолу.

5. Почистване

Отстранете замърсяванията с мека сапунена луга и хладка вода. След това измийте и подсушете с потупвания с мека, чиста, неабразивна памучна кърпа. Не използвайте почистващи средства, съдържащи алкохол, абразиви или разтворители. Не почиствайте с хартиени кърпи.

6. Транспортиране

Транспортирайте в защитен калф или кутия за съхранение.

7. Съхранение

Съхранявайте в защитен калф или в кутия за съхранение. Съхранявайте при температура между +5°C и +40°C и относителна влажност на въздуха под 90%. Не съхранявайте в близост до изгаряния, агресивни, химически вещества, разтворители, влага и замърсяване.

8. Срок на годност

ВНИМАНИЕ! Времето за съхранение и експлоатационният живот зависят от условията на съхранение, употребата и износването и не могат да бъдат точно определени. Проверете за повреди, промени в материала и ги поставете преди и след всяка употреба и след продължително съхранение. Преди всяка употреба проверявайте дали е подходяща за планираната дейност. В случай на дефекти или неправилен размер, не използвайте продукта и го изхвърлете правилно.



Ако се съхранява правилно, изхвърлете го не по-късно от 2 години след първата употреба, както и в случай на повреда или тежко замърсяване. Вижте

отпечатъка (MM/гггг) върху опаковката или етикета за дата на производство.

9. Изхвърляне на отпадъци



За правилното изхвърляне на отпадъци или рециклиране спазвайте националните и регионалните наредби за опазване на околната среда и изхвърляне на отпадъци. Разделете металите, неметалите, композитните и помощни материали по вид и ги изхвърлете по екологичен начин. Рециклирането трябва да се предпочита пред изхвърлянето. Предайте батериите и акумулаторите в подходящ събирателен пункт.

10. Сертификация

10.1. СЛЕД СЕ

Защита за лицето в съответствие с EN 166:2001. Съответствие с регламента относно ЛПС (ЕС) 2016/425. Категория на риска II. Испитани и сертифицирани (модул B) от: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ирландия · Notified Body number: 2834 Декларацията на ЕС за съответствие е на разположение на следния адрес: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Generelle henvisninger



Læs og følg brugsoplysningerne. Opbevar dem og hold dem altid tilgængelig til senere brug.

2. Produktbeskrivelse

2.1. KLART SYN, SFÆRISK - 097883

Transparent visir med UV-beskyttelse og sfærisk formet glas af polykarbonat. Tykkelse: 2,0 mm.

2.2. KLART SYN, FLADT - 097884

Transparent visir med UV-beskyttelse og bøjeligt glas af polykarbonat. Tykkelse: 1,0 mm.

2.3. PRODUKTMÆRKNING



Personlige værnemidler er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler.

3. Sikkerhed

3.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER



FORSIGTIG

Allergisk reaktion

Det anvendte materiale er hypoallergent, men der kan forekomme allergiske reaktioner ved kontakt med følsom hud.

- I tilfælde af allergiske reaktioner må ansigtsbeskyttelsen ikke længere anvendes. Opsøg en læge.



FORSIGTIG

Beskadiget ansigtsbeskyttelse

Forringelse af beskyttelseseffekten ved beskadigelse eller kraftig tilsmudsning.

- Visuel kontrol for ridser, splinter og andre beskadigelser på ydersiden af ansigtsbeskyttelsen før hver brug.
- Ridsede eller beskadigede ansigtsbeskyttelser skal udskiftes og må ikke bruges.



FORSIGTIG

Afviigelser mellem glas- og rammemærkning

Fare for kvæstelser på grund af utilstrækkelig beskyttelse fra ansigtsbeskyttelsen.

- Ved afviigelser mellem mærkningerne skal man anvende den lavere værdi.

3.2. BESTEMMESESMÆSSIG ANVENDELSE

3.2.1. Klart visir

Til montering på hovedholderen nr. 097881 eller hjelmholderen Nr. 097882.

Nr. 097883 beskytter øjnene mod påvirkning af partikler med medium energi op til 120 m/s.

Nr. 097884 beskytter øjnene mod stød fra partikler med lav energi op til 45 m/s.

Anvendelse ved rumtemperatur.

Ved anvendelse under ekstremt høje temperaturer skal holder. og visirmærkningen have bogstavet T efter bogstaverne for den mekaniske styrke. Ellers kan ansigtsbeskyttelsen kan anvendes ved rumtemperatur.

Kan overføres til andre briller.

3.2.2. Visirmærkning

Vær opmærksom på referencekoden på holderen og visiret.

Forkortelse, producent

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Optisk klasse

1	Sfærisk virkning: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
B	Slag med en gennemsnitlig energi på 120 m/s
F	Slag med lav energi 45 m/s

Ved afviigelser mellem holderens og visirets mærkning skal den laveste værdi anvendes.

3.3. UKORREKT ANVENDELSE

3.3.1. Transparent visir

Beskytter ikke mod IR-/UV-stråler med farlig intensitet, kemiske, termiske eller elektriske farer. Beskyttelseseffekten må ikke forringes i kombination med andet beskyttelsesudstyr, og brugeren må ikke påvirkes negativt under arbejdet. Må kun monteres på holderen, der er beregnet til det transparente visir.

4. Montering



FORSIGTIG

Fare for kvæstelser som følge af overførsel af slag

Ansigtsbeskyttelsen, som bæres over brillerne, kan overføre slag og kvæste brugeren.

- Sørg for, at brillerne og ansigtsbeskyttelsen sidder korrekt.

4.1. MONTERING AF TRANSPARENT VISIR



A

- ✓ Låsene på visirholderen er justeret vandret.

1. Positionér det transparente visir på visirholderen, og sæt det i hak.

2. Drej låsene nedad.

5. Rengøring

Fjern snavs med en mild blanding af sæbelud og lunkent vand. Vaskes herefter og duppes af med en blød, ren og ikke-skurende bomuldsklud. Der må ikke anvendes rengøringsmidler med alkohol, slibemidler eller opløsningsmidler. Må ikke rengøres med papirservietter.

6. Transport

Skal transporteres i beskyttelseshylsteret eller i opbevaringsboksen.

7. Opbevaring

Skal opbevares i beskyttelseshylsteret eller i opbevaringsboksen. Skal opbevares ved temperaturer mellem +5°C og +40°C og en relativ luftfugtighed på maks. 90 %. Må ikke opbevares i nærheden af ætsende, aggressive og kemiske stoffer, opløsningsmidler, fugtighed og smuds.

8. Udløbsdato

BEMÆRK! Opbevaringstiden og levetiden afhænger af opbevaringsforhold, brug og slitage og kan ikke specificeres nøjagtigt. Kontroller for skader, materialeskift og monter før og efter hver brug og efter længere opbevaring. Før hver brug skal du kontrollere, om den er egnet til den tilsigtede aktivitet. I tilfælde af fejl eller forkert størrelse må produktet ikke anvendes og bortskaffes korrekt.



Skal ved korrekt opbevaring bortskaffes senest 2 år efter første anvendelse og i tilfælde af beskadigelser eller stærk tilsmudsning. Se påtryk med fremstillingsdato (MM/ÅÅÅÅ) på emballagen eller etiketten.

9. Bortskaffelse



Overhold de nationale og regionale forskrifter for miljø og bortskaffelse med henblik på korrekt bortskaffelse eller genanvendelse. Metal, ikke-jernholdige metaller, komposit- og hjælpematerialer skal sorteres efter type og bortskaffes på miljøvenlig vis. En genvinding er at foretrække frem for en bortskaffelse. Batterier og akkuer skal afleveres hos et egnet indsamlingssted.

10. Certificering

10.1. EFTER CE

Ansigtsbeskyttelse iht. EN 166:2001. Overensstemmelse med direktiv (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. Risikokategori II. Kontrolleret og certificeret (modul B) af: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende adresse: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Yleisiä ohjeita



Lue käyttöä koskevat tiedot, noudata niitä, säilytä ne myöhempää käyttöä varten ja pidä ne aina saatavilla.

2. Tuotekuvaus

2.1. SELVÄ NÄKYMÄ, PALLOMAINEN - 097883

UV-suojattu kirkas visiiri ja kaareva, polykarbonaatista valmistettu lasi. Vahvuus: 2,0 mm.

2.2. SUORA NÄKYMÄ, 097884

UV-suojattu kirkas visiiri ja taipuisa, polykarbonaatista valmistettu lasi. Vahvuus: 1,0 mm.

2.3. TUOTTEEN MERKINTÄ



Henkilönsuojain vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425.

3. Turvallisuus

3.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET



Allerginen reaktio

Käytetty materiaali on hypoallergeenista, mutta se voi silti aiheuttaa allergisen reaktion kosketuksissa herkkään ihoon.

- ▶ Älä jatka kasvosuojaimen käyttöä, jos suojain aiheuttaa allergisen reaktion. Hakeudu lääkärin puheille.



Vioittunut kasvosuojain

Suojaimen vioittuminen tai voimakas likaantuminen heikentää suojavaikutusta.

- ▶ Tarkista silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, onko kasvosuojaimessa naarmuja, halkeamia tai muita vikoja.
- ▶ Vaihda naarmuuntunut tai vahingoittunut kasvosuojain äläkä käytä sitä enää.



Poikkeamat lasi- ja kehysmerkinnöissä

Kasvosuojaimen riittämättömän suojauksen aiheuttama tapaturmavaara.

- ▶ Merkintöjen poiketessa on huomioitava pienempi arvo.

3.2. KÄYTTÖTARKOITUS

3.2.1. Kirkas visiiri

Kiinnitetään pääkehikkoon nro 097881 tai kypäräkiinnikkeeseen nro 097882. Nro 097883 suojaa silmiä hiukkasilta, joiden energia on keskiraskas jopa 120 m/s. Nro 097884 suojaa silmiä törmäykseltä hiukkasilta, joiden energia on alhainen jopa 45 m/s. Käyttö huoneenlämmössä.

Käyttö äärimmäisen korkeissa lämpötiloissa vaatii mekaanisen lujuuden kirjaimen perässä kirjainta T kehikon/kiinnikkeen ja visiirin merkinnässä. Käytä kasvosuojainta muussa tapauksessa vain huoneenlämmössä.

Voidaan käyttää toisten lasien päällä.

3.2.2. Visiirin merkintä

Huomioi viitekoodi kehikossa/kiinnikkeessä ja visiirissä.

Valmistajan lyhenne	
HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Optinen luokka	
1	Sfäärinen voimakkuus: ± 0,06 m ⁻¹
B	Isku, jonka keskimääräinen energia on 120 m/s
F	Matalaenerginen isku 45 m/s

Kehikko/kiinnike- ja visiirimerkintöjen poiketessa on huomioitava pienempi arvo.

3.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

3.3.1. Kirkas visiiri

Ei suojaa vaarallisen voimakkailta IR-/UV-säteiltä, kemiallisilta, termisiltä ja sähköisiltä vaaroilta. Suojavaikutus ei saa heiketä yhdessä muiden suojarusteiden kanssa haitaten käyttäjää tehtävissään. Asenna vain kirkkaalle visiirille tarkoitettuun kehikkoon/kiinnikkeeseen.

4. Kiinnitys



Iskujen välittymisestä aiheutuva loukkaantumisvaara

Silmälasien päällä käytettävä kasvosuojain voi välittää iskuja ja vahingoittaa käyttäjää.

- ▶ Kiinnitä huomiota silmälasien ja kasvosuojaimen oikeaan istuvuuteen.

4.1. KIRKKAAN VISIIRIN KIIINNITYS



- ✓ Lukitsimet visiirin kiinnittämissä on kohdistettu vaakasuoraan.
- 1. Paikoita kirkas visiiri keskelle visiirin kiinnittimeen ja lukitse.

- 2. Käännä lukitsimet alas.

5. Puhdistus

Poista lika miedolla saippualla ja haalealla vedellä. Pese sen jälkeen ja kuivaa pehmeällä, puhtaalla, hankaamattomalla puuvillaliinalla. Älä käytä alkoholia sekä hioma-aineita tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita. Älä puhdista paperiliinoilla.

6. Kuljetus

Kuljeta suojuksen tai säilytyslaatikon sisällä.

7. Säilytys

Säilytä suojuksen tai säilytyslaatikon sisällä. Säilytä +5 °C:n ... +40 °C:n lämpötilassa ja alle 90 %:n suhteellisessa ilmankosteudessa. Ei saa varastoida syövyttävien, aggressiivisten, kemiallisten aineiden, liuottimien, kosteuden ja lian lähellä.

8. Viimeinen käyttöajankohta

HUOMIO! Varastointiaika ja käyttöikä riippuvat säilytysolosuhteista, käytöstä ja kuluminen:stä, eikä niitä voida määrittää tarkasti. Tarkista vauriot, materiaaliuutokset ja istuvuus ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen sekä pitkäaikaisen varastointiaika-hoidon jälkeen. Ennen jokaista käyttöä on tarkistettava soveltuvuus aiottuun toimintaan. Jos tuotteessa on vikoja tai se on vääränkokoinen, älä käytä valmistetta ja hävitä se asianmukaisesti.



Hävitä asianmukaisesti säilytty tuote 2 vuoden kuluttua valmistuspäivämäärästä ja

kun siinä on vikoja tai runsaasti likaa. Valmistuspäivä, katso painettu teksti (KK/ VVV) pakkauksessa tai etiketissä.

9. Hävittäminen



Huomioi asianmukaista hävittämistä ja kierrätystä koskevat valtakunnalliset ja paikalliset ympäristönsuojelu- ja jätehuoltomääräykset. Erottele metallit, ei-metallit, komposiittimateriaalit ja apuaineet lajeittain ja hävitä ne ympäristöystävällisellä tavalla. Kierrätys on parempaa kuin hävittäminen. Vie paristot ja akut sopivaan keräyspisteeseen.

10. Sertifiointi

10.1. CE:N MUKAAN

Standardin EN 166:2001 mukainen kasvosuojain. Vastaa henkilönsuojaimista annettua asetusta (EU) 2016/425. Riskiluokitus II. Tarkastuksen ja sertifiointin (moduuli B) suorittanut taho: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla seuraavasta osoitteesta: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Remarques générales



Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Description du produit

2.1. VUE DÉGAGÉE, SPHÉRIQUE - 097883

Visière transparente avec protection UV et écran de forme sphérique en polycarbonate. Épaisseur : 2,0 mm.

2.2. VUE DÉGAGÉE, PLAT - 097884

Visière transparente avec protection UV et écran flexible en polycarbonate. Épaisseur : 1,0 mm.

2.3. MARQUAGE DES PRODUITS



L'équipement individuel de protection est conforme au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425.

3. Sécurité

3.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



ATTENTION

Réaction allergique

Bien que le matériau utilisé soit considéré comme hypoallergénique, une réaction allergique est possible en cas de contact avec une peau sensible.

► En cas de réaction allergique, ne pas utiliser l'écran facial. Consulter un médecin.



ATTENTION

Ecran facial endommagé

Un endommagement ou un fort encrassement diminue l'effet protecteur.

► Avant toute utilisation, effectuer un contrôle visuel extérieur pour s'assurer que l'écran facial n'est pas rayé, ébréché ni autrement endommagé.

► Remplacer l'écran facial s'il est rayé ou autrement endommagé et ne plus l'utiliser.



ATTENTION

Différence d'identification entre les verres et la monture

Risque de blessure en raison d'un effet protecteur insuffisant de l'écran facial.

► En cas de différence entre les identifications, prendre en considération la valeur la plus basse.

3.2. UTILISATION NORMALE

3.2.1. Visière transparente

Pour montage sur le serre-tête 097881 ou le support de casque 097882.

No 097883 protège les yeux de l'impact des particules d'énergie moyenne jusqu'à 120 m/s.

No 097884 protège les yeux contre les impacts de particules de faible énergie jusqu'à 45 m/s.

Utilisation à température ambiante.

Pour une utilisation à des températures extrêmement élevées, les visières et supports doivent être identifiés par la lettre T après la lettre relative à la résistance mécanique. Si tel n'est pas le cas, utiliser l'écran facial uniquement à température ambiante.

Peuvent être portées par-dessus d'autres lunettes.

3.2.2. Identification de la visière

Se reporter au code de référence figurant sur le support et la visière.

Abréviation du fabricant

HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
----	-------------------------------------

Classe optique

1	Effet sphérique : $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
B	Choc à énergie moyenne 120 m/s
F	Choc à faible énergie 45 m/s

En cas de différence entre les identifications du support et de la visière, prendre en considération la valeur la plus basse.

3.3. MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE

3.3.1. Visière transparente

Ne protège pas des rayons IR/UV d'intensité dangereuse, ni des risques chimiques, thermiques et électriques. L'effet protecteur ne peut pas être altéré par la combinaison avec un autre équipement de protection et l'utilisateur ne peut pas être gêné dans son activité. Monter uniquement sur un support prévu pour une visière transparente.

4. Montage



ATTENTION

Risque de blessure dû à la transmission de chocs

L'écran facial porté par-dessus des lunettes peut transmettre les chocs et blesser l'utilisateur.

► Veiller à positionner correctement les lunettes et l'écran facial.

4.1. MONTAGE DE LA VISIÈRE TRANSPARENTE



✓ Les verrouillages de la visière transparente sont disposés à l'horizontale.

1. Positionner la visière transparente au centre du support de visière et l'enclencher.

2. Tourner les verrouillages vers le bas.

5. Nettoyage

Éliminer les salissures à l'aide d'une solution savonneuse douce et de l'eau tiède. Laver les lunettes, puis les essuyer avec un chiffon en coton doux, propre et non pelucheux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des abrasifs ou des solvants. Ne pas essuyer avec un chiffon ou mouchoir en papier.

6. Transport

Transporter dans l'étui de protection ou la boîte de rangement.

7. Stockage

Stocker dans l'étui de protection ou la boîte de rangement. Stocker à des températures comprises entre +5° C et +40° C et à une humidité relative inférieure à 90 %. Ne pas stocker à proximité de produits corrosifs, agressifs, chimiques ou de solvants ; stocker à l'abri de l'humidité et de la saleté.

8. Durée de vie

AVIS! La durée de stockage et la durée de vie dépendent des conditions de stockage, de l'utilisation et de l'usure et ne peuvent pas être spécifiées exactement. Vérifiez l'absence de dommages, de changements de matériau et d'ajustement avant et après chaque utilisation et après un stockage prolongé. Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est adapté à l'activité prévue. En cas de défauts ou de taille incorrecte, n'utilisez pas le produit et jetez-le correctement.



En cas de stockage conforme, mettre au rebut au plus tard 2 ans après la première utilisation, ainsi qu'en cas de dommages ou de fortes salissures. Pour la date de fabrication, se reporter à l'inscription

(MM/AAAA) figurant sur l'emballage ou l'étiquette.

9. Mise au rebut



Respecter la réglementation nationale et régionale en vigueur concernant la mise au rebut et le recyclage. Trier les matériaux métalliques, non métalliques, composites et auxiliaires et les mettre au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Préférer le recyclage à la mise au rebut. Déposer les piles et batteries dans un centre de collecte approprié.



10. Certification

10.1. SELON CE

Ecran facial conforme à la norme EN 166:2001. Conformité au règlement relatif aux EPI (UE) 2016/425. Catégorie de risque II. Contrôle et certification (module B) par : CC-QS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 La déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Note generali



Leggere le informazioni sull'utilizzo, seguirle attentamente, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.

2. Descrizione del prodotto

2.1. VISIERA TRASPARENTE, SFERICA - 097883

Visiera trasparente con protezione UV e lente sferica in policarbonato. Spessore: 2,0 mm.

2.2. VISIERA TRASPARENTE, PIATTA - 097884

Visiera trasparente con protezione UV e lente flessibile in policarbonato. Spessore: 1,0 mm.

2.3. DENOMINAZIONE DEL PRODOTTO



Il dispositivo di protezione individuale è conforme al Regolamento europeo sui DPI 2016/425.

3. Sicurezza

3.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA



Reazione allergica

I materiali utilizzati sono ipoallergenici. Il contatto con pelli sensibili può tuttavia provocare una reazione allergica.

- In caso di reazioni allergiche, interrompere l'utilizzo della protezione per il viso. Contattare il medico.



Protezione per il viso danneggiato

Compromissione dell'effetto protettivo nel caso in cui la protezione per il viso presenti danni o un livello di sporcizia molto elevato.

- Prima di ogni utilizzo, effettuare un'ispezione visiva esterna della protezione per il viso per escludere la presenza di graffi, scheggiature o altri segni di danneggiamento.
- Se la protezione per il viso è graffiata o danneggiata, sospenderne l'utilizzo e sostituirla con una nuova protezione.



Differenze tra il codice della lente e quello della montatura

Pericolo di lesioni dovute a un livello di protezione insufficiente della protezione per il viso.

- Qualora i codici di identificazione dovessero presentare delle differenze, fare riferimento al valore più piccolo.

3.2. USO PREVISTO

3.2.1. Visiera trasparente

Per il montaggio sul supporto per la testa n. art. 097881 o sul portacasco n. art. 097882.

N. art. 097883 protegge gli occhi dall'impatto di particelle a energia media fino a 120 m/s.

N. art. 097884 protegge gli occhi dall'impatto di particelle a bassa energia fino a 45 m/s.

Usare a temperatura ambiente.

Per poter utilizzare supporto e visiera a temperature estremamente elevate, i relativi codici devono presentare la lettera T dopo la lettera indicante la resistenza meccanica. In caso contrario, impiegare la protezione per il viso solo a temperatura ambiente. Possibilità di utilizzo sopra altri tipi di occhiali.

3.2.2. Codice della visiera

Fare attenzione al codice di riferimento sul supporto e sulla visiera.

Sigla del produttore

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Classe ottica

1 Potere refrattivo sferico: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$

B Impatto a media energia 120 m/s

F Basso impatto energetico 45 m/s

Qualora il codice del supporto e quello della visiera dovessero presentare delle differenze, fare riferimento al valore più piccolo.

3.3. USO SCORRETTO RAGIONEVOLMENTE PREVEDIBILE

3.3.1. Visiera trasparente

Questi occhiali non proteggono dai raggi UV e infrarossi di forte intensità né dai pericoli di natura chimica, termica ed elettrica. L'abbinamento con altri dispositivi di protezione non deve compromettere l'effetto protettivo né ostacolare l'utilizzatore nello svolgimento del suo lavoro. Montare esclusivamente sul supporto previsto per la visiera trasparente.

4. Montaggio



Pericolo di lesioni causate dalla trasmissione di urti

Se indossata sopra gli occhiali da vista, la protezione per il viso può trasmettere urti e provocare lesioni a chi li utilizza.

- Assicurarsi che gli occhiali da vista e la protezione per il viso siano posizionati correttamente.

4.1. MONTAGGIO DELLA VISIERA TRASPARENTE



- ✓ I dispositivi di bloccaggio dell'alloggiamento della visiera si trovano in posizione orizzontale.

1. Posizionare la visiera trasparente al centro del relativo alloggiamento e innestarla.
2. Girare i dispositivi di bloccaggio verso il basso.

5. Pulizia

Rimuovere le impurità con una liscivia di sapone delicata e acqua tiepida. Dopodiché lavare e asciugare con un panno di cotone morbido, pulito e non abrasivo. Non usare detergenti alcolici, abrasivi o a base di solventi. Non usare panni di carta.

6. Trasporto

Trasportare in un telo protettivo o altro tipo di custodia.

7. Stoccaggio

Conservare in un telo protettivo o altro tipo di custodia. Conservare a una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C e con un'umidità relativa inferiore al 90%. Non conservare in prossimità di sostanze corrosive, aggressive o chimiche, solventi, umidità e sporcizia.

8. Scadenza

AVVISO! Il tempo di conservazione e la durata dipendono dalle condizioni di conservazione, dall'utilizzo e dall'usura e non possono essere specificati esattamente. Controllare che non vi siano danni, cambi di materiale e montarli prima e dopo ogni utilizzo e dopo un periodo di stoccaggio prolungato. Prima di ogni utilizzo, verificare l'idoneità per l'attività prevista. In caso di difetti o dimensioni errate, non utilizzare il prodotto e smaltirlo correttamente.



In caso di stoccaggio corretto, smaltire al più tardi 2 anni dopo il primo utilizzo, nonché in caso di danni o in presenza di sporco ostinato. Per la data di produzione

vedere la dicitura (mese/anno) riportata sull'imballaggio o sull'etichetta.

9. Smaltimento



Ai fini di un corretto smaltimento o riciclaggio, osservare le norme nazionali e regionali in materia di smaltimento e tutela ambientale. Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari in base alla tipologia di appartenenza e smaltirli nel rispetto dell'ambiente. Prediligere il riciclaggio allo smaltimento. Portare le batterie in un punto di raccolta adeguato.

10. Certificazione

10.1. DOPO CE

Protezione per il viso a norma EN 166:2001. Conformità con il Regolamento europeo sui DPI 2016/425. Categoria di rischio II. Collaudato e certificato (modulo B) da: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 La dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Opće upute



Pročitajte informacije o upotrebi i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Opis proizvoda

2.1. PROZIRAN VIZIR , ŠFERNI - 097883

Proziran vizir s UV zaštitom i sferno oblikovanom lećom od polikarbonata. Debljina: 2,0 mm.

2.2. PROZIRAN VIZIR , RAVAN - 097884

Proziran vizir s UV zaštitom i savitljivom lećom od polikarbonata. Debljina: 1,0 mm.

2.3. OZNAKA PROIZVODA



Osobna zaštitna oprema u skladu je s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425.

3. Sigurnost

3.1. OSNOVNE SIGURNOSNE NAPOMENE

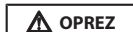


OPREZ

Alergijska reakcija

Iako je materijal hipoalergenski, moguće su alergijske reakcije u kontaktu s kožom osjetljivih korisnika.

► Ako dođe do alergijske reakcije, ne upotrebljavajte više zaštitu za lice. Potražite liječničku pomoć.



OPREZ

Oštećena zaštita za lice

Smanjenje zaštitnog učinka pri oštećenju ili teškim onečišćenjima.

► Vanjska vizualna provjera zaštite za lice prije svake upotrebe na eventualne ogrebotine, krhotine ili druga oštećenja.

► Zamijenite izgrebanu ili oštećenu zaštitu za lice i prestanite je upotrebljavati.



OPREZ

Odstupanje između oznaka na zaštitnim staklima i na okviru

Opasnost od ozljede zbog nedovoljne zaštite zaštitom za lice.

► U slučaju odstupanja oznaka treba uzeti u obzir manju vrijednost.

3.2. NAMJENSKA UPOTREBA

3.2.1. Proziran vizir

Za montažu na držač za glavu br. 097881 ili na držač za kacigu br. 097882.

No. 097883 štiti oči od utjecaja čestica srednje energije do 120 m/s.

No. 097884 štiti oči od utjecaja čestica s niskom energijom do 45 m/s..

Upotrebljavaju se pri sobnim temperaturama.

Za primjenu na ekstremno visokim temperaturama oznaka na držaču i na viziru trebaju nositi slovo T iza slova za mehaničku čvrstoću. U protivnom se zaštita za lice treba upotrebljavati samo pri sobnoj temperaturi.

Mogu se nositi preko drugih naočala.

3.2.2. Oznaka na viziru

Poštivati referentni kod na držaču i viziru.

Kratka oznaka proizvođača

HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
----	-------------------------------------

Optički razred

1	Sferni utjecaj: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
B	Udar srednje energije 120 m/s
F	Niskoenergetski utjecaj 45 m/s

U slučaju odstupanja između oznake na držaču i oznake na viziru treba uzeti u obzir manju vrijednost.

3.3. NEPROPISNA UPOTREBA

3.3.1. Prozirni vizir

Ne štiti od IR/UV zračenja opasnog intenziteta, kemijskih, toplinskih i električnih opasnosti. Kombinacija s drugom zaštitnom opremom ne smije umanjivati zaštitni učinak ni ometati korisnika u njegovoj aktivnosti. Montirati samo na držač koji je predviđen za prozirni vizir.

4. Montaža



OPREZ

Opasnost od ozljeda kroz prenošenje udaraca

Zaštita za lice koja se nosi preko dioptrijskih naočala može prenositi udarce i time ozlijediti korisnika.

► Obratiti pozornost da su naočale i zaštita za lice dobro namještene.

4.1. MONTAŽA PROZIRNOG VIZIRA



A

✓ Zasuni na prihvatu za vizir su vodoravno postavljeni.

1. Prozirni vizir centralno pozicionirati na prihvata za vizir i dobro zakačiti.

2. Zasune zakrenuti prema dolje.

5. Čišćenje

Uklonite onečišćenja blagom otopinom sapuna u mlakoj vodi. Na kraju operite naočale i lagano ih posušite mekanom i čistom pamučnom krpom koja ih neće oštetiti. Ne upotrebljavajte alkoholna sredstva za čišćenje, kao ni ona koja sadržavaju sredstva za brušenje i sredstva za otapanje. Ne čistite s pomoću papirnatih ručnika.

6. Transport

Transportirati u zaštitnoj navlaci ili kutiji za pohranu.

7. Skladištenje

Skladištiti u zaštitnoj navlaci ili kutiji za pospremanje. Skladištiti na temperaturi između +5 °C i +40 °C i pri relativnoj vlažnosti zraka ispod 90 %. Nemojte čuvati u blizini nagrizajućih, agresivnih tvari, otapala, vlage i prljavštine.

8. Životni vijek

NAPOMENA! Vrijeme čuvanja i vijek trajanja ovise o uvjetima čuvanja, uporabi i istrošenosti te se ne mogu točno odrediti. Provjerite ima li oštećenja, promjena materijala i njihovo postavljanje prije i nakon svake uporabe te nakon produženog skladištenja. Prije svake uporabe provjerite prikladnost za namjeravanu aktivnost. U slučaju oštećenja ili neispravne veličine, nemojte koristiti proizvod i odložite ga na odgovarajući način.



Uz ispravno skladištenje odložiti u otpad najkasnije 2 godina od prve upotrebe,

odn. u slučaju štete ili velikog zaprljanja. Datum proizvodnje potražiti na natpisu (MM/GGGG) na ambalaži ili etiketi.

9. Odlaganje



Pridržavajte se nacionalnih i regionalnih propisa za zaštitu okoliša i zbrinjavanja radi pravilnog odlaganja ili recikliranja. Odvojite metale, nemetale, kompozitne materijale i pomoćne materijale prema vrstama i odložite ih na ekološki prihvatljiv način. Preporučuje se recikliranje opreme umjesto odlaganja u otpad. Baterije i akumulatorne odnesite na odgovarajuće sabirno mjesto.

10. Certificiranje

10.1. NAKON CE

Zaštita za lice u skladu s normom EN 166:2001. Usklađenost s Uredbom o osobnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425. Kategorija rizika II. Ispitane i certificirane (modul B) od: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Irska · Notified Body number: 2834 Izjava o sukladnosti EU-a stoji na raspolaganju na sljedećoj adresi: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Algemene aanwijzingen

 Gebruiksaanwijzing lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Productbeschrijving

2.1. HELDER ZICHT, BOLVORMIG - 097883

Helder vizier met UV-bescherming en gebogen scherm van polycarbonaat. Dikte: 2,0 mm.

2.2. VRIJ ZICHT, VLAK - 097884

Helder vizier met UV-bescherming en buigzaam scherm van polycarbonaat. Dikte: 1,0 mm.

2.3. PRODUCTMARKERING

 Persoonlijke beschermingsmiddelen voldoen aan PBM-verordening (EU) 2016/425.

3. Veiligheid

3.1. BASISVEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

 VOORZICHTIG

Allergische reactie

Het materiaal geldt als hypoallergeen, maar kan bij contact met een gevoelige huid tot allergische reacties leiden.

- Bij een allergische reactie de gelaatsbescherming niet meer gebruiken. Een arts raadplegen.

 VOORZICHTIG

Beschadigde gelaatsbescherming

Vermindering van de beschermende werking door beschadiging of sterke verontreiniging.

- Visuele controle van de buitenzijde op krassen, splinters of andere beschadigingen van de gelaatsbescherming vóór elk gebruik.
- Gekaste of beschadigde gelaatsbescherming vervangen en niet meer gebruiken.

 VOORZICHTIG

Afwijkingen tussen glas- en montuuraanduiding

Gevaar voor letsel door onvoldoende bescherming door de gelaatsbescherming.

- Bij afwijkingen tussen de aanduidingen moet van de laagste waarde worden uitgegaan.

3.2. BEOOGD GEBRUIK

3.2.1. Helder vizier

Voor montage aan hoofdhouder nr. 097881 of helmhouder nr. 097882.

Nr. 097883 beschermt de ogen tegen inslag van deeltjes met een gemiddelde energie tot 120 m/s.

Nr. 097884 beschermt de ogen tegen stoten door deeltjes met een lage energie tot 45 m/s.

Gebruik op kamertemperatuur.

Voor gebruik bij extreem hoge temperaturen dienen de houder- en vizieraanduiding de letter T achter de letter voor mechanische sterkte te bevatten. Anders de gelaatsbescherming alleen bij kamertemperatuur gebruiken.

Kan over andere brillen worden gedragen.

3.2.2. Vizieraanduiding

Referentiecode op houder en vizier in acht nemen.

Afkorting producent

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Optische klasse

1 Sferische werking: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$

B Gemiddelde energie-impact 120 m/s

F Lage energie-impact 45 m/s

Bij afwijkingen tussen de houder- en vizieraanduiding moet van de laagste waarde worden uitgegaan.

3.3. ONJUIST GEBRUIK

3.3.1. Helder vizier

Bescherm niet tegen IR-/UV-stralen van gevaarlijke intensiteit, evenals chemische, thermische en elektrische gevaren. De beschermende werking mag niet worden verminderd door de combinatie met andere beschermingsmiddelen en de gebruiker mag niet worden gehinderd bij de werkzaamheden. Alleen aan houder monteren die geschikt is voor het heldere vizier.

4. Montage

 VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door overdracht van stoten

Gelaatsbescherming die over een bril wordt gedragen, kan stoten overdragen waardoor de gebruiker gewond kan raken.

- Let op dat de bril en gelaatsbescherming correct worden gedragen.

4.1. HELDER VIZIER MONTEREN



- ✓ Vergrendelingen aan vizieropname zijn horizontaal gepositioneerd.
- 1. Helder vizier in het midden op vizieropname positioneren en vastklikken.
- 2. Vergrendelingen naar beneden draaien.

5. Reiniging

Verontreinigingen verwijderen met mild zeepsop en lauw water. Vervolgens afwassen en met een zachte, schone, niet-schurende katoenen doek afdeppen. Geen alcoholische middelen en schuurmiddel- of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken. Niet met papieren doekjes reinigen.

6. Transport

In beschermhoes of opbergbox transporteren.

7. Opslag

Opslaan in beschermhoes of opbergbox. Opslaan bij temperaturen tussen +5 °C en +40 °C en relatieve luchtvochtigheid van minder dan 90%. Niet opslaan in de buurt van bijtende, agressieve, chemische stoffen, oplosmiddelen, vocht en vuil.

8. Houdbaarheidsduur

LET OP! De opslagtijd en levensduur zijn afhankelijk van de opslagomstandigheden, het gebruik en de slijtage en kunnen niet exact worden gespecificeerd. Controleer voor en na elk gebruik en na langdurige opslag op beschadigingen, materiaalwisselingen en passing. Controleer voor elk gebruik of deze geschikt is voor de beoogde activiteit. Gebruik het product niet en voer het op de juiste wijze af in het geval van defecten of onjuiste afmetingen.

 Bij vakkundige opslag uiterlijk 2 jaar na het eerste gebruik, alsmede bij beschadigingen of sterke vervuiling weggooien. Productiedatum zie opdruk  (MM/JJJJ) op verpakking of etiket.

9. Afvoer



Nationale en regionale milieubeschermings- en afvalverwerkingsvoorschriften voor correcte afvoer of recycling in acht nemen. Metalen, niet-metalen, composieten en hulpstoffen naar type scheiden en op een milieuvriendelijke manier afvoeren. Hergebruik verdient de voorkeur boven afvoer. Batterijen en accu's naar een geschikt verzamelpunt brengen.

10. Certificering

10.1. NA CE

Gelaatsbescherming volgens EN 166:2001. Conformiteit met PBM-verordening (EU) 2016/425. Risicocategorie II. Getest en gecertificeerd (module B) door: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende link: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Informacje ogólne



Należy zapoznać się z informacjami o użytkowaniu i przestrzegać ich oraz zachować je na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Opis produktu

2.1. PRZEZROCZYSTY WIDOK, SFERYCZNY - 097883

Wizjer przezroczysty z ochroną przed promieniowaniem UV i szybką z poliwęglanu, o sferycznym kształcie. Grubość: 2,0 mm.

2.2. JASNY WIDOK, PŁASKI - 097884

Wizjer przezroczysty z ochroną przed promieniowaniem UV i giętką szybką z poliwęglanu. Grubość: 1,0 mm.

2.3. OZNACZENIE PRODUKTU



Środki ochrony indywidualnej zgodne z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425.

3. Bezpieczeństwo

3.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ PRZESTROGA

Reakcja alergiczna

Chociaż zastosowany materiał jest hipoalergiczny, w przypadku kontaktu ze skórą wrażliwą może wystąpić reakcja alergiczna.

- ▶ W razie reakcji alergicznej zaprzestać użytkowania środków ochrony twarzy. Zasięgnąć porady lekarskiej.

⚠ PRZESTROGA

Uszkodzone środki ochrony twarzy

Uszkodzenie lub silne zabrudzenie pogarsza działanie ochronne.

- ▶ Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową środków ochronny twarzy pod kątem zarysowań, odprysków lub innych uszkodzeń.
- ▶ Porysowane lub uszkodzone środki ochronny twarzy należy wymienić na nowe i zaprzestać ich użytkowania.

⚠ PRZESTROGA

Różnice między oznaczeniem szybek i ramek

Ryzyko obrażeń wskutek niewystarczającej ochrony przez środki ochronny twarzy.

- ▶ W razie różnic między oznaczeniami należy uwzględnić mniejszą wartość.

3.2. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

3.2.1. Wizjer przezroczysty

Do montażu na uchwyt na głowę nr 097881 lub uchwyt hełmu nr 097882.

Nr 097883 chroni oczy przed uderzeniem cząstek o średniej energii do 120 m/s.

Nr 097884 chroni oczy przed uderzeniami cząstek o niskiej energii do 45 m/s.

Stosowanie w temperaturze pokojowej.

Jeżeli uchwyt i wizjer mają być stosowane w ekstremalnie wysokiej temperaturze, powinny posiadać oznaczenie T za literą określającą wytrzymałość mechaniczną. W przypadku braku oznaczenia środki ochrony twarzy przeznaczone są wyłącznie do stosowania w temperaturze pokojowej.

Można nosić na innych okularach.

3.2.2. Oznaczenie wizjera

Przestrzegać kodu referencyjnego na uchwycie i wizjerze.

Skrót nazwy producenta

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Klasa optyczna

1 Efekt sferyczny: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$

B Uderzenie o średniej energii 120 m/s

F Uderzenie o niskiej energii 45 m/s

W razie różnic między oznaczeniami uchwytu i wizjera należy uwzględnić mniejszą wartość.

3.3. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

3.3.1. Wizjer przezroczysty

Chronią nie tylko przed promieniowaniem podczerwonym / UV o niebezpiecznym natężeniu, lecz również przed zagrożeniami chemicznymi, termicznymi i elektrycznymi. Połączenie z innymi środkami ochrony nie może zmniejszać skuteczności ochrony ani utrudniać użytkownikowi wykonywania czynności. Montować wyłącznie na uchwycie, który jest przeznaczony dla danego wizjera przezroczystego.

4. Montaż

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek przenoszenia uderzeń

Środki ochrony twarzy noszone na okularach mogą przenosić uderzenia i spowodować obrażenia użytkownika.

- ▶ Pamiętać o prawidłowym osadzeniu okularów i środków ochrony twarzy.

4.1. MONTAŻ WIZJERA PRZEZROCZYSTEGO



- ✓ Blokady na uchwycie wizjera są ustawione poziomo.

1. Wizjer przezroczysty ustawić centralnie względem uchwytu wizjera i zablokować.
2. Obrócić blokady do dołu.

5. Czyszczenie

Zabrudzenia usuwać łagodnym roztworem wody z mydłem i letnią wodą. Następnie opłukać i osuszyć miękką, czystą i niepowodującą zarysowań bawełnianą ściereczką. Nie stosować środków czyszczących zawierających alkohol, materiałów ściernych ani rozpuszczalników. Do czyszczenia nie używać ręczników papierowych.

6. Transport

Transportować w etui ochronnym lub innym pojemniku do przechowywania.

7. Magazynowanie

Przechowywać w etui ochronnym lub innym pojemniku do przechowywania.

W temperaturze od +5°C do +40°C przy wilgotności względnej poniżej 90%. Nie przechowywać w pobliżu żrących, agresywnych substancji chemicznych, rozpuszczalników, wilgoci i brudu.

8. Czas przydatności do użytku

NOTYFIKACJA! Czas przechowywania i żywotność zależą od warunków przechowywania, użytkowania i zużycia i nie mogą być dokładnie określone. Przed i po każdym użyciu i po przedłużonym przechowywaniu należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia, zmiany materiału i dopasowanie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić przydatność do zamierzonej czynności. W przypadku wad lub nieprawidłowego rozmiaru produktu nie należy używać i utylizować go w odpowiedni sposób.



W przypadku prawidłowego magazynowania zutylizować najpóźniej po upływie 2 lat od pierwszego użycia oraz w razie uszkodzeń lub silnego zabrudzenia. Data produkcji jest nadrukowana



(w formacie MM/RRRR) na opakowaniu lub etykiecie.

9. Utylizacja



Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony środowiska i utylizacji regulujących prawidłowe usuwanie i recykling odpadów. Metale, niemetale, materiały kompozytowe i pomocnicze należy posgregować i zutylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Ponowne wykorzystanie ma priorytet przed utylizacją. Baterie i akumulatory należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki.

10. Certyfikacja

10.1. PO CE

Ochrona twarzy zgodna z EN 166:2001. Zgodność z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Kategoria ryzyka II. Organ sprawdzający i certyfikujący (moduł B): CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 Deklaracja zgodności UE jest dostępna pod adresem: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicações gerais



Ler e respeitar as informações de utilização, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Descrição do produto

2.1. VISÃO CLARA, ESFÉRICA - 097883

Viseira transparente com proteção UV e lente em forma esférica de policarbonato. Espessura: 2,0 mm.

2.2. VISÃO CLARA, PLANA - 097884

Viseira transparente com proteção UV e lente flexível de policarbonato. Espessura: 1,0 mm.

2.3. DESIGNAÇÃO DO PRODUTO



Equipamento de proteção individual em conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425.

3. Segurança

3.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

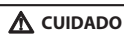


CUIDADO

Reação alérgica

O material utilizado é hipoalergénico, contudo, podem ocorrer reações alérgicas em caso de contacto com pele sensível.

- ▶ Em caso de reação alérgica, não voltar a utilizar a proteção do rosto. Consultar um médico.



CUIDADO

Proteção do rosto danificada

Limitação do efeito protetor em caso de danos ou sujidade intensa.

- ▶ Inspeção visual externa da proteção do rosto quanto a riscos, estilhaçamentos ou outros danos antes de cada utilização.
- ▶ Substituir a proteção do rosto riscada ou danificada e não voltar a utilizar.



CUIDADO

Divergências entre a marcação das lentes e da armação

Perigo de ferimentos devido à proteção insuficiente da proteção do rosto.

- ▶ Em caso de divergências entre as marcações, deve ser observado o valor mais baixo.

3.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

3.2.1. Viseira transparente

Para montagem no suporte de cabeça nº 097881 ou no suporte de capacete nº 097882.

No. 097883 protege os olhos dos impactos de partículas com energia média até 120 m/s.

No. 097884 protege os olhos dos impactos de partículas com baixa energia até 45 m/s.

Utilização à temperatura ambiente.

Para o inserto a temperaturas extremamente elevadas, as etiquetas de suporte e viseira requerem a letra T por trás da letra para obter resistência mecânica. Caso contrário, use proteção facial apenas à temperatura ambiente.

Podem ser utilizados por cima de outros óculos.

3.2.2. Marcação da viseira

Observar o código de referência no suporte e na viseira.

Abreviatura do fabricante

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Classe ótica

1	Efeito esférico: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
B	Impacto energético médio 120 m/s
F	Impacto de baixa energia 45 m/s

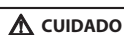
Em caso de divergências entre as marcações do suporte e da viseira, deve ser observado o valor mais baixo.

3.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

3.3.1. Viseira transparente

Não protege contra raios IV/UV de intensidade perigosa, perigos químicos, térmicos e elétricos. O efeito protetor não deve ser limitado pela combinação com outro equipamento de proteção e o utilizador não deve ser prejudicado no seu trabalho. Montar apenas no suporte previsto para a viseira transparente.

4. Montagem



CUIDADO

Perigo de ferimentos devido a transmissão de choques

A proteção do rosto que seja utilizada sobre óculos pode transmitir choques e ferir o utilizador.

- ▶ Ter atenção ao assento correto dos óculos e da proteção do rosto.

4.1. MONTAR A VISEIRA TRANSPARENTE



A

✓ Os bloqueios na admissão da viseira estão alinhados na horizontal.

1. Posicionar a viseira transparente ao centro na admissão da viseira e encaixar.
2. Rodar os bloqueios para baixo.

5. Limpeza

Remover as impurezas com uma solução de sabão suave e água morna. De seguida, lavar e secar com um pano de algodão macio, limpo e não abrasivo. Não usar produtos de limpeza alcoólicos e que contenham abrasivos ou solventes. Não limpar com toalhetes de papel.

6. Transporte

Transportar na capa de proteção ou na caixa de armazenamento.

7. Armazenamento

Armazenar na capa de proteção ou na caixa de armazenamento. Armazenar a temperaturas entre +5°C e +40°C e com humidade relativa do ar inferior a 90%. Não armazenar perto de substâncias corrosivas, agressivas, químicas, de solventes, de humidade e sujidade.

8. Data de validade

AVISO! O tempo de armazenamento e a vida útil dependem das condições de armazenamento, utilização e desgaste e não podem ser especificados exatamente. Verifique se há danos, mudanças de material e encaixe antes e depois de cada utilização e após armazenamento prolongado. Antes de cada utilização, verifique se há adequação para a atividade pretendida. Em caso de defeitos ou tamanho incorreto, não utilize o produto e elimine-o adequadamente.



Se armazenado corretamente, elimine-o mais tardar 2 anos após a primeira utilização, bem como em caso de danos ou contaminação pesada. Ver impressão

(mm/aaaa) na embalagem ou etiqueta para a data de fabrico.

9. Eliminação



Observar os regulamentos nacionais e regionais de proteção ambiental e eliminação para garantir uma eliminação ou a reciclagem adequada.

Separar metais, não metais, compósitos e materiais auxiliares por tipo e eliminá-los de forma ambientalmente correta. Deve dar-se preferência à reciclagem em vez da eliminação. Levar as pilhas e as baterias a um ponto de recolha adequado.

10. Certificação

10.1. APÓS CE

Proteção do rosto em conformidade com EN 166:2001. Conformidade com o regulamento EPI (UE) 2016/425. Categoria de risco II. Testada e certificada (módulo B) por: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Irlanda · Notified Body number: 2834 A declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Indicații generale



Citiți și respectați informațiile de utilizare, păstrați-le pentru consultare ulterioară și asigurați-vă că acestea sunt disponibile în orice moment.

2. Descrierea produsului

2.1. VEDERE CLARĂ, SFERICĂ - 097883

Vizieră transparentă cu protecție UV și lentilă formată sferic din policarbonat. Grosime: 2,0 mm.

2.2. VEDERE CLARĂ, PLAT - 097884

Vizieră transparentă cu protecție UV și lentilă flexibilă din policarbonat. Grosime: 1,0 mm.

2.3. MARCĂ DE CONFORMITATE



Echipamentul de protecție personală corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 privind EPP.

3. Siguranță

3.1. AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ

PRECAUȚIE

Reacție alergică

Materialul folosit este considerat hipoalergen. Cu toate acestea, este posibil să apară reacții alergice la contactul cu pielea sensibilă.

- ▶ În cazul unor reacții alergice, nu mai folosiți protecția pentru față. Mergeți la un control medical.

PRECAUȚIE

Protecție pentru față deteriorată

Îngrădirea capacității de protecție din cauza deteriorării sau murdăririi puternice.

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală a aspectului exterior pentru a identifica eventuale zgârieturi, cojirea sau deteriorarea în orice alt mod.
- ▶ Înlocuiți protecția pentru față deteriorată și nu o mai folosiți.

PRECAUȚIE

Diferențele dintre marcajul de pe lentile și cel de pe ramă

Pericol de vătămare din cauza protecției insuficiente asigurate de protecția pentru față.

- ▶ În cazul în care există diferențe între marcaje, se va lua în considerare valoarea mai mică.

3.2. UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

3.2.1. Vizieră transparentă

Pentru montarea pe suport pentru cap Cod 097881 sau suport pentru cască Cod 097882.

Nr. 097883 protejează ochii de impactul particulelor cu energie medie de până la 120 m/s.

Nr. 097884 protejează ochii de impactul particulelor cu energie scăzută de până la 45 m/s.

Utilizare la temperatura camerei.

Pentru utilizarea la temperaturi extrem de ridicate, marcajele suportului și ale vizierei trebuie să aibă litera T după litera pentru rezistență mecanică. În caz contrar, folosiți protecția pentru față numai la temperatura camerei.

Pot fi purtați peste alți ochelari.

3.2.2. Marcarea vizierei

Respectați codul de referință de pe suport și vizieră.

Prescurtarea denumirii producătorului

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Clasa optică

1 Efect de sfericitate: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$

B Impact de energie medie 120 m/s

F Impact energetic redus 45 m/s

În cazul în care există diferențe între marcajul de pe suport și cel de pe vizieră, se va lua în considerare valoarea mai mică.

3.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

3.3.1. Vizieră transparentă

Nu protejează contra razelor IR/UV de intensitate periculoasă, nici contra pericolelor chimice, termice și electrice. Efectul de protecție nu trebuie să fie afectat de combinația cu alte echipamente de protecție, iar utilizatorul nu trebuie să fie obstrucționat în timpul lucrului. Montați numai pe suport care este prevăzut pentru vizieră transparentă.

4. Montaj

PRECAUȚIE

Pericol de vătămare ca urmare a transmiterii șocurilor

Protecție pentru față care este purtată peste ochelari, poate transmite șocurile și poate vătăma utilizatorul.

- ▶ Aveți în vedere așezarea corectă a ochelarilor și a protecției pentru față.

4.1. MONTAREA VIZIEREI TRANSPARENTE



- ✓ Închiderile de la suportul vizierei sunt aliniate orizontal.

1. Poziționați și blocați viziera transparentă pe suportul vizierei.

2. Rotiți închiderile în jos.

5. Curățare

Eliminați impuritățile cu soluție de săpun neutru și apă caldă. Apoi clătiți ochelarii și ștergeți-i cu o lavetă de bumbac curată, neabrazivă. Nu folosiți pentru curățare agenți pe bază de alcool, cu proprietăți abrazive sau cu conținut de solvenți. Nu îi curățați cu șervețele de hârtie.

6. Transport

Transportați în husă de protecție sau cutie de păstrare.

7. Depozitare

Depozitați în husă de protecție sau cutie de păstrare. Depozitați la temperaturi cuprinse între +5°C și +40°C și la o umiditate relativă a aerului sub 90%. Depozitați departe de substanțe chimice caustice, agresive, solvenți, umiditate și murdărie.

8. Perioadă de valabilitate

INDICAȚIE! Durata de depozitare și durata de viață depind de condițiile de depozitare, de utilizare și de uzură și nu pot fi specificate exact. Verificați dacă există deteriorări, modificări de material și montați înainte și după fiecare utilizare și după depozitarea extinsă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă este adecvat pentru activitatea preconizată. În caz de defecte sau dimensiuni incorecte, nu utilizați produsul și nu îl aruncați în mod corespunzător.



În caz de depozitare adecvată, casca trebuie casată cel mai târziu după 2 ani de la prima purtare precum și în caz de deteriorare sau de murdărie puternică. Data

fabricației este marcată  pe ambalaj sau pe etichetă.

9. Eliminare ca deșeu



Respectați prevederile naționale și cele regionale privind protecția mediului și eliminarea deșeurilor, în sensul eliminării sau reciclării corecte a acestora. Sortați separat piesele metalice, nemetalice, materialele compozite și auxiliare și eliminați-le ca deșeu într-un mod ecologic. Este preferată reciclarea în locul eliminării ca deșeu. Duceți acumulatorii și bateriile reincărcabile la un punct de colectare adecvat.

10. Certificare

10.1. DUPĂ CE

Protecție pentru față conform EN 166:2001. Conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Categoria a II-a de risc. Testat și certificat (modul B) de către: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland/ Irlanda · Notified Body number: 2834 Declarația UE de conformitate este disponibilă la: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
16

1. Allmänna anvisningar



Läs användningsinformationen och följ den, förvara dem för senare referens och ha dem alltid till hands.

2. Produktbeskrivning

2.1. KLAR SIKT, SFÄRISK - 097883

Klarvisir med UV-skydd och sfäriskt formad skärm av polykarbonat. Tjocklek: 2,0 mm.

2.2. FRI SIKT, PLATT - 097884

Klarvisir med UV-skydd och böjlig skärm av polykarbonat. Tjocklek: 1,0 mm.

2.3. PRODUKTIDENTIFIERING



Den personliga skyddsutrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.

3. Säkerhet

3.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FÖRSIKTIGHET

Allergisk reaktion

Det material som används betraktas som hypoallergent, men trots detta kan en allergisk reaktion uppkomma vid kontakt med känslig hud.

- Sluta att använda ansiktsskyddet om en allergisk reaktion uppkommer. Sök läkare.

FÖRSIKTIGHET

Skadat ansiktsskydd

Begränsad skyddseffekt vid skada eller kraftig nedsmutsning.

- Gör före varje användning en utvändig visuell kontroll av att ansiktsskyddet inte har några repor, avflagningar eller andra skador.
- Byt ansiktsskyddet om det är repat eller skadat och använd det inte längre.

FÖRSIKTIGHET

Avvikelser mellan skärm- och rammärkningen

Risk för personsador om ansiktsskyddet inte ger tillräckligt skydd.

- Om märkningarna avviker från varandra gäller det lägre värdet.

3.2. AVSEDD ANVÄNDNING

3.2.1. Klarvisir

För montering på huvudhållare nr 097881 eller hjälmhållare nr 097882.

Nr 097883 skyddar ögonen från påverkan av partiklar med medelhög energi upp till 120 m/s.

Nr 097884 skyddar ögonen från påverkan från partiklar med låg energi upp till 45 m/s.

Användning vid rumstemperatur.

För användning vid extremt hög temperatur måste hållar- och visirmärkningarna innehålla bokstaven T efter bokstaven för mekanisk hållfasthet. Använd i annat fall ansiktsskyddet bara vid rumstemperatur.

Kan bäras utanpå andra glasögon.

3.2.2. Visirmärkning

Följ referenskoden på hållaren och visiret.

Förkortning tillverkare

HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
----	-------------------------------------

Optisk klass

1	Sfärisk effekt: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
B	Medium energipåverkan 120 m/s
F	Låg energipåverkan 45 m/s

Vid avvikelse mellan hållar- och visirmärkningarna gäller det lägre värdet.

3.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

3.3.1. Klarvisir

Skyddar inte mot IR-/UV-strålning med farlig intensitet, kemiska, termiska och elektriska risker. Kombination med annan skyddsutrustning får inte påverka skyddseffekten och inte heller hindra användaren i arbetet. Montera enbart på hållare som är avsedda för klarvisir.

4. Montering

FÖRSIKTIGHET

Risk för personsador på grund av överföring av stötar

Ansiktsskydd som bärs ovanpå ordinarie glasögon kan överföra stötar och skada användaren.

- Se noga till att de ordinarie glasögonen och ansiktsskyddet sitter rätt.

4.1. MONTERING AV KLARVISIR



✓ Låsen på visirfästet är vågrätt uppriktade.

1. Placera klarvisiret centriskt på visirfästet och snäpp fast det.
2. Vrid låsen nedåt.

5. Rengöring

Avlägsna smuts med mild tvållösning och ljummet vatten. Skölj sedan glasögonen och torka dem med en ren bomullstrasa som inte repar. Använd inga alkohol-, slipmedels- eller lösningsmedelhaltiga rengöringsmedel. Rengör dem inte med pappersdukar.

6. Transport

Transportera i skyddshölje eller förvaringsbox.

7. Förvaring

Förvara i skyddshölje eller förvaringsbox. Förvara vid temperaturer mellan +5 °C och +40 °C och relativ luftfuktighet lägre än 90 %. Förvara inte i närheten av frätande, aggressiva, kemiska ämnen, lösningsmedel, fukt och smuts.

8. Hållbarhetstid

OBS! Förvaringstid och livslängd beror på lagringsförhållanden, användning och slitage och kan inte anges korrekt. Kontrollera om det finns skador, materialändringar och sätt dit före och efter varje användning och efter en längre förvaringstid-period. Innan varje användning, kontrollera om det är lämpligt för den avsedda aktiviteten. Vid fel eller felaktig storlek ska du inte använda produkten och kassera den på rätt sätt.



Kassera glasögonen vid korrekt förvaring senast 2 år efter första användningen, samt om de har skadats eller blivit starkt nedsmutsade. Tillverkningsdatum se

påskriften (MM/ÅÅÅÅ) på förpackningen eller etiketten.

9. Avfallshantering



Följ nationella och regionala miljöskydds- och avfallsbestämmelser för fackmässig avfallshantering eller återvinning. Separera metaller, icke-metaller, komposit och hjälpmaterial och omhänderta dem miljömässigt korrekt. Återvinning är att föredra framför avfallshantering. Ta batterier och laddningsbara batterier till en lämplig uppsamlingsplats.

10. Certifiering

10.1. EFTER CE

Ansiktsskydd enligt EN 166:2001. Uppfyller kraven i PSU-förordningen (EU) 2016/425. Riskkategori II. Kontrollerad och certifierad (modul B) av: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande adress:
<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Všeobecné pokyny



Prečítajte si informácie o používaní, dodržiavajte pokyny, ktoré sú v nich uvedené, uschovajte ich pre neskoršie použitie a uložte ich na také miesto, aby boli vždy k dispozícii.

2. Popis produktu

2.1. JASNÝ POHĽAD, SFÉRICKÝ - 097883

Priehľadný tvárový štít s UV ochranou a zaobleným štítom z polykarbonátu. Hrúbka: 2,0 mm.

2.2. JASNÝ POHĽAD, PLOCHÝ - 097884

Priehľadný tvárový štít s UV ochranou a ohybným štítom z polykarbonátu. Hrúbka: 1,0 mm.

2.3. OZNAČENIE VÝROBKU



Osobné ochranné vybavenie je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

3. Bezpečnosť

3.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

UPOZORNENIE

Alergická reakcia

Použitý materiál je hypoalergénny, pri kontakte s citlivou pokožkou sa však môžu vyskytnúť alergické reakcie.

► V prípade alergickej reakcie prestaňte používať ochranu tváre. Navštívte lekára.

UPOZORNENIE

Poškodený prostriedok na ochranu tváre

Zníženie ochranného účinku v dôsledku poškodenia alebo silného znečistenia.

► Vonkajšia vizuálna kontrola škrabancov, odlupovania alebo iného poškodenia prostriedku na ochranu tváre pred každým použitím.

► Poškriabaný alebo poškodený prostriedok na ochranu tváre vymeňte a prestaňte ho používať.

UPOZORNENIE

Odchýlky medzi označením skla a rámu

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nedostatočnej ochrany poskytovanej prostriedkom na ochranu tváre.

► Ak sú medzi označeniami odchýlky, musí sa zohľadniť nižšia hodnota.

3.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

3.2.1. Priehľadný tvárový štít

Pre montáž na držiak hlavy #097881 alebo držiak prilby #097882.

Č. 097883 chráni oči pred dopadom častíc so strednou energiou do 120 m/s.

Č. 097884 chráni oči pred nárazom od častíc s nízkou energiou až do 45 m/s.

Použite pri izbovej teplote.

Pre použitie pri extrémne vysokých teplotách, držiak a štítové štítky vyžadujú písmeno T za písmenom pre mechanickú pevnosť. Ak nie, používajte masku na tvár len pri izbovej teplote.

Môžete ich nosiť cez iné okuliare.

3.2.2. Označenie štítu

Pozrite si referenčný kód na držiaku a štíte.

Skratka výrobcu

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Optická trieda

1 Sférické pôsobenie: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$

B Stredná energia nárazu 120 m/s

F Nízkoenergetický náraz 45 m/s

V prípade rozdielov medzi označením držiaka a štítu sa musí brať do úvahy nižšia hodnota.

3.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

3.3.1. Priehľadný tvárový štít

Nechráni pred IR/UV žiarením nebezpečnej intenzity, chemickým, tepelným a elektrickým nebezpečenstvom. Ochranný účinok nesmie byť narušený kombináciou s iným ochranným vybavením a užívateľ nesmie byť v jeho práci obmedzovaný. Montujte len na držiak, ktorý je určený pre priehľadný štít.

4. Montáž

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia kvôli prenosu nárazov

Ochrana tváre, ktorá sa používa cez okuliare, môže prenášať nárazy a zraniť používateľa.

► Dbajte na správnu polohu okuliarov a ochrany tváre.

4.1. MONTÁŽ PRIEHLADNÉHO TVÁROVÉHO ŠTÍTU



✓ Uzávery na uchytení štítu sú vo vodorovnej polohe.

1. Umiestnite priehľadný tvárový štít do stredu uchytenia štítu a zaareťte ho.

2. Otočte uzávery nadol.

5. Čistenie

Odstráňte nečistoty jemnou mydlovou vodou a vlažnou vodou. Potom umyte a utrite mäkkou, čistou, neabrazívnou bavlnenou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel. Nečistite papierovou utierkou.

6. Preprava

Prepravujte v ochrannom obale alebo skladovacom boxe.

7. Skladovanie

Skladujte v ochrannom obale alebo skladovacom boxe. Skladujte pri teplote od +5 °C do +40 °C a pri relatívnej vlhkosti pod 90 %. Neskladujte v blízkosti leptavých, agresívnych, chemických látok, rozpúšťadiel, vlhkosti a nečistôt.

8. Doba použiteľnosti

OZNÁMENIE! Čas skladovania a životnosť závisia od podmienok skladovania, používania a opotrebovania a nie je možné presne určiť. Pred každým použitím a po dlhšom skladovaní skontrolujte, či nie sú poškodené, či sa materiál mení a či nie sú vhodné na jeho upevnenie. Pred každým použitím skontrolujte vhodnosť pre zamýšľanú činnosť. V prípade chýb alebo nesprávnej veľkosti produkt nepoužívajte a zlikvidujte ho správnym spôsobom.



Ak je správne uskladnený, zlikvidujte ho najneskôr do 2 rokov po prvom použití, ako aj v prípade poškodenia alebo ťažkej kontaminácie. Pozri odtlačok (MM/rrrr) na

obale alebo štítku pre dátum výroby

9. Likvidácia



Na odbornú likvidáciu a recykláciu je potrebné dodržiavať národné a regionálne predpisy na ochranu životného prostredia a likvidáciu. Kovy, nekovy, spájacie a pomocné materiály sa musia triediť a ekologicky likvidovať. Recyklácia je vhodnejšia ako likvidácia. Batérie a akumulátory odovzdajte na vhodné zberné miesto.

10. Certifikácia

10.1. PO CE

Ochrana tváre podľa EN 166:2001. Zhoda s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425. Kategória rizika II. Kontrolu a certifikáciu produktu (modul B) vykonal: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834 EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto adrese:

<https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

de
en
bg
da
fi
fr
it
hr
nl
no
pl
pt
ro
sv
sk
sl
es
cs
hu
18

1. Splošni napotki



Preberite informacije o uporabi, jih upoštevajte, shranite za poznejšo uporabo in jih vedno imejte na razpolago.

2. Opis izdelka

2.1. JASEN POGLED, SFERIČNO - 097883

Prozorni zaščitni vizir z UV-zaščito in sferično oblikovanim steklom iz polikarbonata. Debelina: 2,0 mm.

2.2. JASEN POGLED, RAVNO - 097884

Prozorni zaščitni vizir z UV-zaščito in upogljivim steklom iz polikarbonata. Debelina: 1,0 mm.

2.3. OZNAKA IZDELKA



Osebnna varovalna oprema je skladna z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425.

3. Varnost

3.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI



POZOR

Alergična reakcija

Uporabljen material je hipoalergen, vendar pa lahko pri stiku z občutljivo kožo pride do alergične reakcije.

- V primeru alergične reakcije zaščitne obraza ne uporabljajte več. Poiščite zdravniško pomoč.



POZOR

Poškodovana zaščita obraza

Manjši zaščitni učinek zaradi poškodbe ali močne umazanosti.

- Pred vsako uporabo opravite zunanji vizualni pregled zaščite obraza glede prask, cepljenja in luščenja ter drugih poškodb.
- Poprskano ali poškodovano zaščitno obraza zamenjajte in je ne uporabljajte več.



POZOR

Odstopanja med oznako stekel in oznako okvirja

Nevarnost poškodb zaradi nezadostne zaščite z zaščito obraza.

- V primeru odstopanj med oznakami upoštevajte manjšo vrednost.

3.2. NAMEN UPORABE

3.2.1. Prozorni zaščitni vizir

Za montažo na naglavno držalo art. 097881 ali držalo za čelado art. 097882.

Št. 097883 ščiti oči pred udarci delcev s srednjo energijo do 120 m/s.

Št. 097884 ščiti oči pred udarci delcev z nizko energijo do 45 m/s.

Uporaba pri sobni temperaturi.

Za uporabo pri izjemno visokih temperaturah morajo biti držala in vizirji označeni s črko T za črko za mehansko trdnost. V nasprotnem primeru zaščitno obraza uporabljajte samo pri sobni temperaturi.

Lahko nosite čez druga očala.

3.2.2. Oznaka vizirja

Upoštevajte referenčno kodo na držalu in vizirju.

Kratka oznaka proizvajalca

HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
----	-------------------------------------

Optični razred

I	Sferični učinek: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$
B	Srednjeenergijski udar 120 m/s
F	Nizkoenergijski udar 45 m/s

V primeru odstopanj med oznako držala in oznako vizirja upoštevajte manjšo vrednost.

3.3. NAPAČNA UPORABA

3.3.1. Prozorni zaščitni vizir

Ne ščiti pred IR-/UV-žarki z nevarno intenziteto, kemičnimi, toplotnimi in električnimi nevarnostmi. Kombiniranje z drugo zaščitno opremo ne sme vplivati na zaščito in uporabnik ne sme biti oviran pri svoji dejavnosti. Montirajte samo na držalu, ki je predvideno za prozorni zaščitni vizir.

4. Montaža



POZOR

Nevarnost poškodb zaradi prenosa udarcev

Zaščita obraza, ki se nosi čez očala, lahko prenese udarce in poškoduje uporabnika.

- Pazite, da so očala in zaščita obraza pravilno nameščeni.

4.1. MONTAŽA PROZORNEGA ZAŠČITNEGA VIZIRJA



A

✓ Zapirala na nastavku za vizir so v vodoravnem položaju.

1. Prozorni zaščitni vizir namestite na sredino nastavka za vizir, da se zaskoči.
2. Zapirala obrnite navzdol.

5. Čiščenje

Umazanija se odstranjuje z blago milnico in mlačno vodo. Nato sperite in obrišite z mehko in čisto bombažno krpo, ki ne odrgne površine. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, brusna sredstva ali topila. Ne čistite z papirnatiimi brisačami.

6. Transport

Transportirajte v zaščitnem etuiju ali škatli za shranjevanje.

7. Shranjevanje

Shranjujte v zaščitnem etuiju ali škatli za shranjevanje. Shranjujte pri temperaturi med $+5^\circ\text{C}$ in $+40^\circ\text{C}$ ter relativni zračni vlažnosti pod 90 %. Ne shranjujte v bližini korozivnih, agresivnih, kemičnih snovi, topil, vlage ali umazanije.

8. Čas uporabnosti

OBVESTILO! Čas shranjevanja in življenjska doba sta odvisna od pogojev skladiščenja, uporabe in obrabe in ju ni mogoče natančno določiti. Pred in po vsaki uporabi ter po daljši uporabi in po daljši uporabi preverite morebitne poškodbe, spremembe materiala in namestitvev čas shranjevanja. Pred vsako uporabo preverite, ali je primerna za predvideno dejavnost. V primeru okvar ali nepravilne velikosti izdelka ne uporabljajte in ga pravilno zavrzite.



Ob pravilnem shranjevanju odstranite najpozneje 2 leti po prvi uporabi in v

primeru poškodb ali močne umazanosti. Za datum proizvodnje glejte natis (MM/LLLL) na embalaži ali etiketi.

9. Odstranjevanje



Za pravilno odstranjevanje ali recikliranje upoštevajte nacionalne in regionalne predpise za varstvo okolja in odstranjevanje. Kovine, nekovine, kompozitne materiale in pomožne snovi ločite glede na vrsto in jih odstranite na okolju varen način. Recikliranje naj ima prednost pred odstranjevanjem. Baterije in akumulatorje predajte na primerno zbirno mesto.

10. Certifikat

10.1. PO CE

Zaščita obraza je v skladu z EN 166:2001. Skladnost z Uredbo o osebni varovalni opremi (EU) 2016/425. Kategorija tveganja II. Testirano in certificirano (modul B) s strani: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Irska · Notified Body number: 2834 Izjava EU o skladnosti je na voljo na naslednjem naslovu: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Avisos generales

Leer, observar y conservar la información de uso para consultas posteriores, y tenerlas siempre disponibles.

2. Descripción del producto

2.1. VISIÓN CLARA, ESFÉRICA - 097883

Visera transparente con protección UV y cristal de forma esférica de policarbonato. Grosor: 2,0 mm.

2.2. VISTA CLARA, PLANA - 097884

Visera transparente con protección UV y cristal flexible de policarbonato. Grosor: 1,0 mm.

2.3. IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

El equipo de protección individual cumple el reglamento EPI (UE) 2016/425.

3. Seguridad

3.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

ATENCIÓN

Reacción alérgica

El material empleado se considera hipoalergénico, aunque puede producirse una reacción alérgica en caso de contacto con piel sensible.

En caso de reacción alérgica no se debe volver a utilizar la protección facial. Llamar al médico.

ATENCIÓN

Protección facial defectuosa

Alteración del efecto protector por daños o suciedad intensa.

Comprobación visual externa para detectar arañazos, astillamientos u otros daños en la protección facial antes de cada uso.

Sustituir y no volver a utilizar la protección facial si está arañada o defectuosa.

ATENCIÓN

Discrepancias entre la identificación de los cristales y de la montura
Peligro de lesiones en caso de protección insuficiente por la protección facial.
En caso de discrepancias entre las identificaciones se ha de tener en cuenta el valor más bajo.

3.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

3.2.1. Visera transparente

Para el montaje en el soporte para la cabeza n.º 097881 o el soporte de casco n.º 097882.

Nº 097883 Protege los ojos del impacto de partículas con energía media hasta 120 m/s.

Nº 097884 Protege los ojos del impacto de partículas con baja energía hasta 45 m/s. Uso a temperatura ambiente.

Para el uso a temperaturas extremadamente altas, la identificación del soporte y de la visera necesitan la letra T detrás de la letra para la resistencia mecánica. De lo contrario, la protección facial solo se debe utilizar a temperatura ambiente.

Se pueden utilizar por encima de otras gafas.

3.2.2. Identificación de la visera

Observar el código de referencia en el soporte y la visera.

Abreviatura del fabricante	
HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Clase óptica	
1	Efecto esférico: ± 0,06 m ⁻¹
B	Impacto con energía media de 120 m/s
F	Impacto de baja energía 45 m/s

En caso de discrepancias entre las identificaciones del soporte y de la visera, se ha de tener en cuenta el valor más bajo.

3.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

3.3.1. Visera transparente

No protegen frente a rayos IR/UV de intensidad peligrosa, peligros químicos, térmicos y eléctricos. El efecto protector no se debe ver mermado por la combinación con otro tipo de equipo de protección ni obstaculizar al usuario en su actividad. Montar únicamente en el soporte previsto para la visera transparente.

4. Montaje

ATENCIÓN

Riesgo de lesiones debido a la transmisión de los impactos

La protección facial que se lleva sobre las gafas puede transmitir los impactos y lesionar al usuario.

Procurar que las gafas y la protección facial estén bien colocadas.

4.1. MONTAJE DE LA VISERA TRANSPARENTE



- Los bloqueos en el alojamiento de la visera están orientados horizontalmente.
- Posicionar la visera transparente en el centro del alojamiento de la visera y enclavarla.
- Girar los bloqueos hacia abajo.

5. Limpieza

Eliminar la suciedad con una solución jabonosa suave y agua tibia. Lavar a continuación y secar con un paño de algodón suave, limpio y no abrasivo. No usar productos de limpieza alcohólicos, y tampoco que contengan abrasivos o disolventes. No limpiar con toallas de papel.

6. Transporte

Transportar en la funda protectora o la caja de almacenamiento.

7. Almacenamiento

Almacenar en la funda protectora o la caja de almacenamiento. Almacenar a temperaturas entre +5 °C y +40 °C y con una humedad relativa por debajo del 90 %. No almacenar cerca de sustancias químicas corrosivas, agresivas, disolventes, humedad o suciedad.

8. Caducidad

AVISO! El tiempo de almacenamiento y la vida útil dependen de las condiciones de almacenamiento, el uso y el desgaste y no se pueden especificar con exactitud. Compruebe si hay daños, cambios de material y ajuste antes y después de cada uso y después de un almacenamiento prolongado. Antes de cada uso, compruebe la idoneidad para la actividad prevista. En caso de defectos o tamaño incorrecto, no utilice el producto y deshágalo correctamente.

Desechar con el almacenamiento adecuado al cabo de máx. 2 años desde la fecha de fabricación, así como en caso de defectos o ensuciamiento fuerte. La fecha de fabricación está impresa (MM/AAAA) en el embalaje o la etiqueta.

9. Eliminación

Tener en cuenta la normativa nacional y regional sobre la protección del medio ambiente y la eliminación para proceder a la eliminación o el reciclaje de forma técnicamente correcta. Los metales, materiales no metálicos, materiales compuestos y materiales auxiliares se deben clasificar y eliminar de forma respetuosa con el medio ambiente. Es preferible reciclar que eliminar. Las pilas y las baterías se deben llevar a un punto de recogida adecuado.

10. Certificación

10.1. SEGÚN CE

Protección facial según EN 166:2001. Cumplimiento del reglamento EPI (UE) 2016/425. Categoría de riesgo II. Probado y certificado (módulo B) por: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublín 15 D15 AKK1 Dublin · Irlanda · Notified Body number: 2834 La declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>

1. Obecné pokyny



Informace o používání si přečtěte, dodržujte je, uchovejte je k dalšímu použití a mějte je kdykoli k dispozici.

2. Popis výrobku

2.1. JASNÝ POHLED, SFÉRICKÝ - 097883

Čirý štít s UV ochranou a sféricky tvarovaným zorníkem z polykarbonátu. Tloušťka: 2,0 mm.

2.2. ČISTÝ VÝHLED, PLOCHÝ - 097884

Čirý štít s UV ochranou a prodlouženým ochranným zorníkem z polykarbonátu. Tloušťka: 1,0 mm.

2.3. OZNAČENÍ PRODUKTU



Osobní ochranné prostředky odpovídají nařízení o OOP (EU) 2016/425.

3. Bezpečnost

3.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ

Alergická reakce

Materiál použitý platí jako hypoalergenní, přesto však může při kontaktu s citlivou pokožkou způsobit alergické reakce.

► V případě alergické reakce již ochranu obličeje nepoužívejte. Vyhledejte lékaře.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Poškozená ochrana obličeje

Ovlivnění ochranného účinku při poškození nebo silném znečištění.

► Před každým použitím vnější vizuální kontrola z hlediska poškrábání, odlupování nebo jiného poškození.

► Poškrábanou nebo poškozenou ochranu vyměňte a dále ji nepoužívejte.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Odchylky mezi označením zorníků a rámu

Nebezpečí poranění nedostatečným zakrytím obličejovou ochranou.

► V případě odchylek mezi označeními se musí zohlednit nižší hodnota.

3.2. STANOVENÉ POUŽITÍ

3.2.1. čiré hledí

K montáži na hlavový držák č. 097881 nebo držák na helmu č. 097882.

č. 097883 chrání oči před nárazem od částic se střední energií až do 120 m/s.

č. 097884 chrání oči před nárazem od částic s nízkou energií až do 45 m/s.

Použití při teplotě místnosti.

Pro použití za extrémně vysokých teplot si vyžaduje označení držáku a štítu písmeno T za písmenem pro mechanickou pevnost. Jinak používejte ochranu obličeje jen při teplotě místnosti.

Mohou se nosit přes jiné brýle.

3.2.2. Označení štítu

Věnujte pozornost referenčnímu kódu na držáku a na štítu.

Zkratka výrobce

HO Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG

Optická třída

1 Sférický účinek: $\pm 0,06 \text{ m}^{-1}$

B Střední energetický dopad 120 m/s

F Nízkoenergetický dopad 45 m/s

V případě odchylek mezi označením držáku a štítu se musí zohlednit nižší hodnota.

3.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

3.3.1. Čirý štít

Nechrání před IR/UV-zářením nebezpečné intenzity, chemickým, tepelným a elektrickým nebezpečím. Ochranný účinek nesmí být ovlivněn kombinací s jinými ochrannými prostředky a nesmí uživatele omezovat v jeho činnosti. Montujte jen na držák, který je určený pro čirý štít.

4. Montáž

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění přenosem nárazů

Ochrana obličeje, která se nosí přes dioptrické brýle, může přenášet nárazy a poranění tak uživatele.

► Dbejte na správné usazení brýlí a ochrany obličeje.

4.1. MONTÁŽ ČIRÉHO ŠTÍTU



✓ Blokování na upevnění štítku jsou vyrovnána vodorovně.

1. Čirý štít polohujte středově na upevnění štítu a nechte jej zavaknout.

2. Otočte zablokování směrem dolů.

5. Čištění

Nečistoty odstraňte jemným mýdlovým louhem a vlažnou vodou. Poté omyjte a osušte měkký, čistým bavlněným hadříkem, který nedře. Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol, brusivo nebo rozpouštědla. Nečistěte papírovými ubrousky.

6. Přeprava

Přepravovat v ochranném pouzdře nebo skladovací krabici.

7. Skladování

Skladovat v ochranném pouzdře nebo skladovací krabici. Skladujte při teplotách mezi +5°C a +40°C a relativní vlhkosti vzduchu nižší než 90%. Neskladujte v blízkosti žiravin, agresivních, chemických substancí, rozpouštědel, vlhkosti a nečistot.

8. Životnost

OZNÁMENÍ! Doba skladování a životnost závisí na podmínkách skladování, použití a opotřebení TČ a nelze přesně specifikovat. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození, změnám materiálu a usad'te se před a po každém použití a po delším skladování. Před každým použitím zkontrolujte vhodnost zamýšlené činnosti. V případě vad nebo nesprávné velikosti výrobek nepoužívejte a řádně jej zlikvidujte.



► Při správném skladování je zlikvidujte nejpozději 2 let po datu výroby a také v

případě poškození nebo silného znečištění. Datum výroby viz potisk (MM/RRRR) na obalu nebo na etiketě.

9. Likvidace



Při odborné likvidaci nebo recyklaci dodržujte národní a místní předpisy na ochranu životního prostředí a likvidaci. Kovy, nekovy, pojiva a pomocné látky roztrďte podle druhů a ekologicky zlikvidujte. Dejte přednost recyklaci před likvidací. Odevzdejte baterie a akumulátory na vhodném sběrném místě.

10. Certifikace

10.1. PO CE

Ochrana obličeje podle EN 166:2001. Riziková kategorie II. Testy a certifikaci (modul B) provedl: CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Ireland · Notified Body number: 2834

1. Általános tudnivalók



Olvassa el és vegye figyelembe a használati információkat és a későbbi tájékozódás céljából könnyen hozzáférhető helyen tárolja.

2. Termékleírás

2.1. TISZTA LÁTÁS, GÖMB ALAKÚ - 097883

Vízisztta rostély UV védelemmel és szférikus kialakítású polikarbonát lencsével. Vastagság: 2,0 mm.

2.2. TISZTA LÁTÁS, LAPOS - 097884

Vízisztta rostély UV védelemmel és hajlékony polikarbonát lencsével. Vastagság: 1,0 mm.

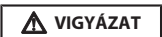
2.3. TERMÉKMEGJELÖLÉS



Az egyéni védőeszközök megfelelnek az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendeletnek.

3. Biztonság

3.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK



Allergiás reakciók

A felhasznált anyag hipoallergénnek minősül, érzékeny bőrrel érintkezve azonban mégis allergiás reakciót okozhat.
► Allergiás reakciók esetén az arcvédőt ne használja tovább. Forduljon orvoshoz.



Sérült arcvédő

A sérülés vagy az erős szennyeződés csorbitja a védőhatást.
► Minden használat előtt külső szemrevételezéssel ellenőrizze az arcvédőn a karcolásokat, lepattogzásokat vagy más sérüléseket.
► A karcos vagy sérült arcvédőt cserélje ki és már ne használja.



A lencse és a keret jelölése közötti eltérés

Sérülésveszély az arcvédő általi nem elegendő védelem következtében.
► A jelölések közötti eltérések esetén az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.

3.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

3.2.1. Vízisztta rostély

A 097881 sz. fejpántra vagy a 097882 sz. sisakrögzítőre való felszereléshez.
A 097883. Sz. védi a szemet a 120 m/s-ig terjedő közepes energiájú részecskék hatásától
A 097884. Sz. védi a szemet az 45 m/s-ig terjedő alacsony energiájú részecskéktől Szobahőmérsékleten használható.
Extrém magas hőmérsékleteknél való használatához a rögzítő- és rostélyjelölésnél a mechanikus szilárdságot jelző betűk mögött T betűnek kell szerepelnie. Ellenkező esetben az arcvédőt csak szobahőmérsékleten használja.
Más szemüvegeken viselhető.

3.2.2. Rostély jelölése

Vegye figyelembe a referencia kódot a rögzítőn és a rostélyon.

A gyártó rövid jelölése	
HO	Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Optikai kategória	
1	Gömbhatás: ± 0,06 m ⁻¹
B	Közepes energia hatás 120 m/s
F	Alacsony energiájú hatás 45 m/s

A rögzítő és a rostély jelölése közötti eltérések esetén az alacsonyabb értéket kell figyelembe venni.

3.3. RENDELTETÉSELLENES HASZNÁLAT

3.3.1. Vízisztta rostély

Nem véd a veszélyes intenzitású infravörös és UV sugarak, kémiai, termikus és elektromos veszélyek ellen. A védőhatást más védőeszközökkel való kombináció nem csökkentheti, és nem akadályozhatja a felhasználó munkáját. Csak olyan rögzítőre szerelje fel, amely a rostélyhoz való.

4. Felszerelés



Sérülésveszély ütések továbbítása következtében

Az az arcvédő, melyet korrekciós szemüveg felett viselnek, továbbíthatja az ütéseket a felhasználó sérülését okozhatja.
► Ügyeljen a szemüveg és az arcvédő megfelelő elhelyezkedésére.

4.1. VÍZTISZTA ROSTÉLY FELSZERELÉSEK



- ✓ A rostély rögzítőn lévő reteszek vízszintesen vannak beállítva.
- 1. Állítsa be vízisztta rostélyt a rostély rögzítőn középre és pattintsa be.
- 2. Forgassa a reteszleket lefelé.

5. Tisztítás

A szennyeződések enyhe szappanos vízzel és langyos vízzel távolítsa el. Ezt követően mossa le és puha, tiszta, nem szőrös pamut kendővel itassa le. Ne használjon alkoholos, valamint szűrőszert vagy oldószer tartalmú tisztítószerket. Ne tisztítsa meg papírkendővel.

6. Szállítás

Védőtokban vagy tárolódobozban szállítsa.

7. Tárolás

Védőtokban vagy tárolódobozban tárolja. +5°C és +40°C közötti hőmérsékleten és 90% alatti relatív páratartalommal tárolja. Ne tárolja maró, agresszív, kémiai anyagok, oldószer, nedvesség és szennyeződés közelében.

8. Lejáratási idő

ÉRTEŚÍTÉS! a tárolási idő és az élettartam a tárolási feltételektől, a használattól és a kopás-tól függ, és nem adható meg pontosan. Minden használat előtt és után, valamint hosszabb ideig tartó tárolási idő után ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések, anyagcserék és illeszkedés. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy alkalmas-e a tervezett tevékenységre. Hibák vagy helytelen méret esetén ne használja a terméket, és ne dobja ki megfelelően.



► Szakszerű tárolás esetén legkésőbb az első felhasználás időpontjától számított 2 év után, valamint sérülés vagy erős szennyeződés esetén ártalmatlanítsa. A gyártási

dátumot lásd a csomagolásra nyomtatva (HH/ÉÉÉÉ) vagy a címkén.

9. Ártalmatlanítás



Vegye figyelembe a szakszerű ártalmatlanításra vagy újrahasznosításra vonatkozó nemzeti és regionális környezetvédelmi és ártalmatlanítási előírásokat. A fémeket, nem fémeket, kompozit és segédanyagokat fajta szerint válogassa szét és környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Az ártalmatlanítással szemben az újrahasznosítást kell preferálni. Az elemeket és az akkumulátorokat egy megfelelő gyűjtőhelyre adja le.

10. Tanúsítvány

10.1. CE UTÁN

Arcvédő EN 166:2001 szerint. Az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 (EU) rendelet teljesítése. II. kockázati kategória. Bevizsgálta és tanúsította (B modul): CCQS Certification Services Limited · Block 1 Blanchardstown Corporate Park · Ballycoolin Road · Blanchardstown · Dublin 15 D15 AKK1 Dublin · Írország · Notified Body number: 2834 Az EU megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: <https://www.hoffmann-group.com/service/downloads/doc>



Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH & Co. KG
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom